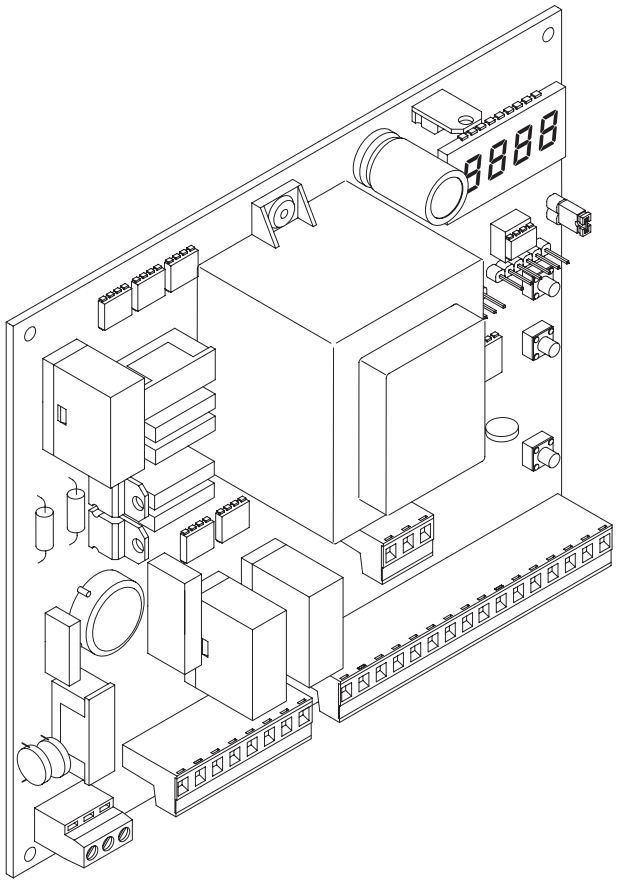
I QUADRO COMANDO
GB CONTROL PANEL
F CENTRALE DE COMMANDE
D STEUERPLATINE
E CUADRO DE MANDOS
P QUADRO DE COMANDO

ALTAIR



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV = UNI EN ISO 9001:2000 = UNI EN ISO 14001:1996

Via Lago di Vico, 44
36015 Schio (VI)
Tel.naz. 0445 696511
Tel.int. +39 0445 696533
Fax 0445 696522
Internet: www.bft.it
E-mail: sales@bft.it

D811321_07

MANUAL DE USO — ESPAÑOL

Al agradecerle la preferencia que ha manifestado por este producto, la empresa está segura de que de él obtendrá las prestaciones necesarias para sus exigencias.
Lea atentamente el "Manual de Instrucciones" que lo acompaña, pues proporciona importantes indicaciones referentes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento.
Este producto cumple los requisitos establecidos por las normas reconocidas de la técnica y las disposiciones relativas a la seguridad, y es conforme a las siguientes directivas europeas: 89/336/CEE, 73/23/CEE y modificaciones sucesivas.

1) DATOS GENERALES
El cuadro de mandos ALTAIR es adecuado para cancelas batientes. Es suministrado por el constructor con configuraciones funcionales standard. Cualquier variación debe configurarse mediante el programador con display incorporado o mediante **UNIPRO** y **UNIRADIO**. La Central soporta completamente el protocolo **EELINK**.

2) FUNCIONES
PARA EL INSTALADOR: Es aconsejable rellenar la tabla con los parámetros configurados, con el objeto de facilitar futuras modificaciones y operaciones de mantenimiento.
Entre paréntesis cuadrados [ ], están indicados los valores de fábrica. En las lógicas de funcionamiento, [OFF] indica opción no activada, ON indica opción activada.

MENU PARAMETROS

Tiempo de trabajo	[10s]	|___|
Tiempo de Cierre Automático	[10s]	|___|
Par (fuerza de empuje) motores	[50%]	|___|
Tiempo de defasaje hojas en fase de apertura	[1s]	|___|
Tiempo de defasaje hojas en fase de cierre	[1s]	|___|
Dirección de zona para mandos centralizados	[1]	|___|

MENU LOGICAS

Cierre automático activado (TCA)	[OFF]	|___|
Lógica de funcionamiento de 3 Pasos	[OFF]	|___|
Bloquea Impulsos	[OFF]	|___|
Prealarma	[OFF]	|___|
Cierre rápido tras intervención fotocélulas	[OFF]	|___|
Fotocélulas en fase de apertura	[OFF]	|___|
Luz de aviso de cancela abierta o II° canal radio	[OFF]	|___|
Accionamiento de un solo motor	[OFF]	|___|
Radiorreceptor con código fijo	[OFF]	|___|
Prog. Radio	[ON]	|___|
Tarjeta con anillo cerrado para mandos centralizados	[OFF]	|___|
Tarjeta master para mandos centralizados	[OFF]	|___|
START-OPEN	[OFF]	|___|

3) DEMOLICION
Atención: Sírvase exclusivamente de personal cualificado.
La eliminación de los materiales debe hacerse de conformidad con las normas vigentes. En caso de demolición, no existen particulares peligros o riesgos que deriven del producto mismo.
Es oportuno, en caso de recuperación de los materiales, que se separen por tipos (partes eléctricas, cobre, aluminio, plástico, etc.).

4) DESMANTELAMIENTO
Atención: Sírvase exclusivamente de personal cualificado.
En el caso de que la central se desmonte para después volver a montarla en otro lugar, hay que realizar lo siguiente:
- Cortar el suministro de corriente y desconectar toda la instalación eléctrica.
- En el caso de que algunos componentes no se puedan sacar o resulten dañados, será necesario sustituirlos.

5) ADVERTENCIAS
Es necesario:
- Asegurarse de que haya, en la red de alimentación del automatismo, un interruptor o un magnetotérmico omnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a 3,5 mm.
- Asegurarse de que haya, antes de la red de alimentación, un interruptor diferencial con un umbral de 0,03 A.
- Asegurarse de que los dispositivos de seguridad aplicados a la cancela estén siempre en función; en caso contrario, habrá que cortar el suministro de corriente, desbloquear los motores y dirigirse enseguida a personal cualificado.
- Asegurarse de que la toma de tierra se haya realizado correctamente.
- No permitir que niños o adultos estacionen en el campo de acción del automatismo.
- No dejar radiomandos u otros dispositivos de mando al alcance de los niños para evitar el accionamiento involuntario del automatismo.
- El usuario debe evitar cualquier intento de intervención o reparación del automatismo y dirigirse exclusivamente a personal cualificado.

El buen funcionamiento del operador resulta garantizado únicamente si se respetan los datos contenidos en este manual de instrucciones. La empresa no responde de los daños causados por el incumplimiento de las normas de instalación y de las indicaciones contenidas en este manual.

Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen un carácter puramente indicativo. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva la posibilidad de aportar, en cualquier momento, las modificaciones que considere convenientes para mejorar técnica, constructiva y comercialmente el producto, sin la obligación de poner al día esta publicación.

MANUAL PARA DE USO — PORTUGUÊS

Agradecendolhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza que do mesmo obterá as prestações necessárias ao seu uso.
Leia atentamente o opúsculo "Manual de instruções" que o acompanha, pois que esse fornece indicações importantes respeitantes a segurança, a instalação, o uso e a manutenção.
Este produto está em conformidade com as normas reconhecidas pela técnica e pelas disposições relativas à segurança. Confirmamos que o mesmo está em conformidade com as seguintes directivas europeias: 89/336/CEE, 73/23/CEE e suas modificações sucessivas.

1) GENERALIDADES
O quadro de comandos **ALTAIR** é ideal para os portões de batente. É fornecido pelo construtor com configurações funcionais standard. Toda e qualquer variação, deve ser definida através do programador com display incorporado ou através de **UNIPRO** e **UNIRADIO**. A Central suporta completamente o protocolo **EELINK**.

2) FUNÇÕES
PARA O INSTALADOR: preencher a tabela com os parâmetros definidos, para facilitar a execução de futuras modificações e manutenções.
Entre parênteses quadrados [ ] estão indicados os valores de fábrica. Para as lógicas de funcionamento, [0] indica opção não activa, 1 indica opção activa.

MENU PARÂMETROS

Tempo de trabalho	[10s]	|___|
Tempo de Fecho Automático	[10s]	|___|
Binário (força de impulso) dos motores	[50%]	|___|
Tempo desfasamento das folhas na abertura	[1s]	|___|
Tempo desfasamento das folhas no fechamento	[1s]	|___|
Endereço de zona para os comandos centralizados	[1]	|___|

MENU LÓGICAS

Fechamento automático activo (TFA)	[OFF]	|___|
Lógica de funcionamento de 3 Fases	[OFF]	|___|
Bloqueia Impulsos	[OFF]	|___|
Pré-alarme	[OFF]	|___|
Fechamento rápido após fotocélulas	[OFF]	|___|
Fotocélulas em abertura	[OFF]	|___|
Indicador luminoso de portão aberto ou II° canal rádio	[OFF]	|___|
Comando de um só motor	[OFF]	|___|
Radiorreceptor de código fixo	[OFF]	|___|
Prog. Radio	[ON]	|___|
Placa em anel fechado para comandos centralizados	[OFF]	|___|
Placa master para comandos centralizados	[OFF]	|___|
START-OPEN	[OFF]	|___|

3) DEMOLIÇÃO
Atenção: Use exclusivamente pessoal qualificado.
A eliminação dos materiais deve ser feita respeitando-se as normas legais e técnicas vigentes. Em caso de demolição, não existem perigos particulares ou riscos derivantes do próprio produto. É oportuno, em caso da reciclagem dos materiais, que esses sejam separados por tipologia (partes eléctricas, cobre, alumínio, plástico, etc.).

4) DESMANTELAMENTO
Atenção: Use exclusivamente pessoal qualificado.
No caso em que a central seja desmontada para depois ser remontada num outro sítio, é necessário:
- Interromper alimentação e desligar todo o sistema eléctrico.
- No caso em que alguns componentes não possam ser removidos ou estejam danificados, efectuar a substituição dos mesmos.

5) RECOMENDAÇÕES
- Acertar-se que na rede de alimentação da automatização, haja um interruptor ou um magnetotérmico omnipolar com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3,5 mm.
- Acertar-se que a montante da rede de alimentação, haja um interruptor diferencial com limiar de 0.03A.
- Acertar-se que os dispositivos de segurança instalados no portão, estejam sempre em boas condições de funcionamento; caso contrário, interromper a alimentação, desbloquear os motores e consultar imediatamente pessoal qualificado.
- Acertar-se que instalação de terra tenha sido realizada correctamente.
- Não permitir que pessoas e crianças fiquem paradas no raio de acção da automatização.
- Não deixe radiocomandos ou outros dispositivos de comando ao alcance de crianças, para evitar accionamentos involuntários da automatização.
- O utilizador deve evitar de efectuar qualquer tentativa de intervenção ou de reparação da automatização e servir-se unicamente de pessoal qualificado.

O bom funcionamento do operador é garantido, somente se forem respeitados os dados contidos neste manual. A empresa não responde por danos provocados pela inobservância das normas de instalação e das indicações contidas neste manual.

As descrições e as ilustrações deste manual não constituem um compromisso. Mantendo inalteradas as características essenciais do produto, a Empresa reservase o direito de efectuar em qualquer momento as modificações que julgar convenientes para melhorar as características técnicas, de construção e comerciais do produto, sem comprometerse em actualizar esta publicação.

D811321_07

Al agradecerle la preferencia que ha manifestado por este producto, la empresa está segura de que de él obtendrá las prestaciones necesarias para sus exigencias.
Lea atentamente el "Manual de Instrucciones" que lo acompaña, pues proporciona importantes indicaciones referentes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento.
Este producto cumple los requisitos establecidos por las normas reconocidas de la técnica y las disposiciones relativas a la seguridad, y es conforme a las siguientes directivas europeas: 89/336/CEE, 73/23/CEE y modificaciones sucesivas.

1) SEGURIDAD GENERAL
¡ATENCION! Una instalación equivocada o un uso impropio del producto puede crear daños a personas, animales o cosas. Es preciso:
- Leer atentamente el folleto "**Advertencias**" y el "**Manual de instrucciones**" que acompañan a este producto, pues proporcionan importantes indicaciones referentes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento del mismo.
- Eliminar los materiales de embalaje (plástico, cartón, poliestireno, etc.) según lo previsto por las normas vigentes. No dejar bolsas de nylon o poliestireno al alcance de los niños.
- Conservar las instrucciones para adjuntarlas al folleto técnico y para consultas futuras.
- Este producto ha sido proyectado y construido exclusivamente para la utilización indicada en esta documentación. Usos no indicados en esta documentación podrían causar daños al producto y ser fuente de peligro.
- La Empresa declina toda responsabilidad que derive del uso impropio del producto o de un uso distinto de aquél para el que está destinado y que aparece indicado en la presente documentación.
- No instalar el producto en atmósfera explosiva.
- Los elementos constructivos de la máquina deben ser conformes a las siguientes Directivas Europeas: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE y modificaciones sucesivas. Para todos los Países extra CEE, además de las normas nacionales vigentes, para asegurar un buen nivel de seguridad, es conveniente respetar también las normas citadas antes.
- La Empresa declina toda responsabilidad que derive de la inobservancia de la Buena Técnica en la construcción de los elementos de cierre (puertas, cancelas, etc.), así como de las deformaciones que se podrían verificar durante el uso.
- La instalación debe ser conforme a lo previsto por las siguientes Directivas Europeas: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE y modificaciones sucesivas.
- Cortar el suministro de corriente antes de efectuar cualquier intervención en la instalación. Desconectar también eventuales baterías tampón, si las hay.
- Prever, en la red de alimentación del automatismo, un interruptor o un magnetotérmico omnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a 3,5 mm.
- Verificar que, antes de la red de alimentación, haya un interruptor diferencial con un umbral de 0,03A.
- Verificar si la toma de tierra ha sido realizada correctamente: conectar todas las partes metálicas de cierre (puertas, cancelas, etc.) y todos los componentes de la instalación provistos de borne de tierra.
- Aplicar todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas, barras sensibles, etc.) necesarios para proteger el área del peligro de aplastamiento, transporte o cizallado, de conformidad con las directivas y normas técnicas vigentes.
- Aplicar al menos un dispositivo de señalización luminosa (luz intermitente) en posición visible y fijar a la estructura un cartel de Atención.
- La Empresa declina toda responsabilidad, a efectos de la seguridad y del buen funcionamiento del automatismo, si se emplean componentes de otros fabricantes.
- Usar exclusivamente partes originales al realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación.
- No modificar ningún componente del automatismo si antes no se ha sido expresamente autorizado por la Empresa.
- Instruir al usuario del equipo sobre los sistemas de mando aplicados y la ejecución de la apertura manual en caso de emergencia.
- No permitir que personas o niños estacionen en el campo de acción del automatismo.
- No dejar radiomandos u otros dispositivos de mando al alcance de los niños, para evitar el accionamiento involuntario del automatismo.
- El usuario debe: evitar cualquier intento de intervención o reparación del automatismo y dirigirse únicamente a personal cualificado.
- Todo lo que no está expresamente previsto en estas instrucciones no está permitido.
- La instalación debe realizarse utilizando dispositivos de seguridad y mandos conformes a la EN 12978.

2) DATOS GENERALES
El cuadro de mandos **ALTAIR** es adecuado para cancelas batientes. Es suministrado por el constructor con configuraciones funcionales standard. Cualquier variación debe configurarse mediante el programador con display incorporado o mediante **UNIPRO** y **UNIRADIO**. La Central soporta completamente el protocolo **EELINK**. Las características más importantes e innovadoras del cuadro de mandos Altair son:
- Gestión de dos motores con regulación electrónica del par
- Gestión del receptor incorporado según la nueva tipología de clonación de los radiomandos.
- Predisposición para el funcionamiento con mandos por hilo locales y centralizados.

Los datos técnicos principales son:
- Limitación de fuerza motores: regulable electrónicamente.
- Fin de carrera maniobras: con limitación del tiempo de trabajo, tiempo de trabajo regulable.
- Entradas de seguridad: stop, fotocélulas.
- Entradas de mando: start, peatonal.
- Opciones de funcionamiento: diversas, en función de las configuraciones y de los mandos aplicados.
- Radiorreceptor: 433.92 Mhz rolling-code o código fijo.
- Número máximo de radiomandos controlables: 63.
- Mandos centralizados con otros operadores: predisposición al protocolo serial con un accesorio exterior.

3) DATOS TECNICOS DE LA CENTRAL
Alimentación: ..... 230 V~ ±10% 50Hz*
Absorción en vacío: ..... 0,2 A máx.
Aislamiento red/baja tensión: ..... > 2 MOhm 500 V c.c.
Rigidez dieléctrica: ..... red/bt 3750 V c.a. por 1 minuto
Corriente salida motor: ..... 1.25A + 1.25A máx.
Corriente de conmutación relé motor: ..... 10 A
Potencia máxima 2 motores: ..... 300 W + 300 W
Potencia máxima 1 motor: ..... 300 W
Luz intermitente: ..... 40 W máx.
Luz de aviso de cancela abierta: ..... 24 V~ 3 W máx.
Alimentación accesorios: ..... 24 V~ (0,2 A absorción máx.)
Grado de protección caja: ..... IP 55
Dimensiones: ..... véase la figura 1
Fusibles: ..... véase la figura 2
(* Otras tensiones disponibles, a petición.)

4) CONEXIONES DEL TABLERO DE BORNES (Fig. 3)
ADVERTENCIAS - En las operaciones de cableado e instalación, hay que observar las normas vigentes y, en cualquier caso, los principios de buena técnica.
Los conductores alimentados con tensiones diferentes, se deben separar físicamente, o se deben aislar adecuadamente mediante un aislamiento adicional de por lo menos 1mm. Los conductores se deben bloquear mediante una fijación adicional en proximidad de los bornes; esta fijación se puede efectuar utilizando por ejemplo unas abrazaderas.

!ATENCION! Para la conexión a la red, hay que utilizar cable multipolar de sección mínima 3x1,5mm^2 y del tipo previsto por las normas vigentes. A título de ejemplo, si el cable se encuentra al aire libre, debe ser al menos igual a H07RN-F, mientras que, si se encuentra dentro de un conducto, debe ser al menos igual a H05 VV-F con sección 3x1,5 mm^2.

JP7
1 Borne GND
2-3 Alimentación de red monofásica (2 = L) - (3 = N).

JP8
4-5-6 Conexión motor 1:
4 marcha 1
5 común (azul)
6 marcha 2
7-8-9 Conexión motor 2:
7 marcha 1
8 común (azul)
9 marcha 2
10-11 Salida 230 V c.a. para luz intermitente (40 W máx.).

JP9
13-14 Salida 24 V~ 200 mA máx. - alimentación fotocélulas u otros dispositivos.
15-16 Salida (Contacto N.O. (24 V~/0,5 A máx.)) para luz de aviso de cancela abierta o, en alternativa, 2° canal radio (véase el apartado 6 "Configuración").
17-18 Entrada Botón STOP (N.C.). Si no se utiliza, déjese puenteado.
17-19 Entrada Fotocélula (N.C.). Si no se utiliza, déjese puenteado.
17-20 Entrada Botón START (N.O.).
17-21 Entrada botón peatonal (N.O.). El accionamiento se produce únicamente en el motor 2 por el tiempo de trabajo configurado. Si el ciclo de apertura ha empezado (no como peatonal), el mando peatonal no tiene ningún efecto.

JP4
31-32 Entrada antena para tarjeta radiorreceptora de acoplamiento (31 señal - 32 trenza).

N.B.: La tarjeta está dotada de un tablero de bornes de tipo extraíble para hacer más fácil el mantenimiento o la sustitución. Se suministra con una serie de puentes precableados, para facilitar la instalación.
Los puentes se refieren a los bornes 17-18, 17-19. Si estos bornes son utilizados, es preciso quitar los respectivos puentes.

5)PARAMETROS DE CONTROL DEL MOVIMIENTO DE LOS MOTORES
Los parámetros funcionales se pueden modificar mediante el programador con display incorporado o mediante UNIPRO. A continuación, se explica el significado de cada opción y después se indica el procedimiento para la configuración.
Significado de las configuraciones:
- Tiempo de trabajo: regula el tiempo de duración de las maniobras de apertura y de cierre.
- Tiempo de Cierre Automático: regula el tiempo de pausa con la cancela

abierta, transcurrido el cual se produce el cierre automático si resulta activada la función TCA.
- Par (fuerza de empuje) motores: regula la fuerza de empuje aplicada electrónicamente a cada motor durante las maniobras de apertura y cierre.
  ⚠ ATENCION: Hay que controlar que el valor de la fuerza de impacto medido en los puntos previstos por la norma EN 12445 sea inferior al indicado en la norma EN 12453.
  ⚠ Una configuración equivocada de la sensibilidad puede crear daños a personas, animales o cosas.
- Tiempo de defasaje hojas en fase de apertura: regula el retardo de inicio de la maniobra de apertura del motor 1 respecto al motor 2.
- Tiempo de defasaje hojas en fase de cierre: regula el retardo de inicio de la maniobra de cierre del motor 2 respecto al motor 1.
- Lógica de funcionamiento de 3 Pasos o de 4 Pasos: el comando de start, según esté activada la lógica de 3 pasos o bien la de 4 pasos, modifica el estado de la cancela, como se indica en la tabla siguiente. Se indica también el estado de la luz de aviso de cancela abierta.

ESTADO DE LA CANCELA	4 PASOS	3 PASOS	LUZ DE AVISO DE CANCELA ABIERTA
Cancela Cerrada	Abre	Abre	Apagada
En Fase de apertura	Para y activa el TCA (si se ha previsto la posibilidad de activarlo)	Para y activa el TCA (si se ha previsto la posibilidad de activarlo)	Encendida
Cancela Abierta	Cierra	Cierra	Encendida
En fase de Cierre	Para y No Activa el TCA	Para y Abre	Intermitente
Despues del comando de stop	Abre	Abre	Encendida

- Bloquea Impulsos: activa la inhibición del comando de start de botón y start de radiomando durante la fase de apertura de la cancela.
- Prealarma: activa la luz intermitente durante 3 segundos antes de empezar la maniobra.
- Cierre rápido tras la intervención de las fotocélulas: si resulta activado, cuando se han superado las fotocélulas de la cancela, con la cancela abierta, ésta se cierra automáticamente aunque esté activado el TCA.
- Fotocélulas en fase de apertura: si resulta activado, inhibe las fotocélulas durante la fase de apertura. En este caso, la intervención de las fotocélulas durante la fase de apertura es ignorada. La intervención de las fotocélulas durante la fase de cierre provoca la parada de la cancela y su reapertura. Si no resulta activado, la intervención de las fotocélulas en fase de apertura provoca la parada de la cancela y su reapertura una vez que el obstáculo haya sido apartado.
- Luz de aviso de cancela abierta o II° canal radio: si resulta activado, permite conectar una luz de aviso de 24 V~, como se ilustra en la figura. En este caso, la luz indica la posición de la cancela, como se especifica en la tabla superior.
- Accionamiento de un solo motor: si resulta activado, es posible hacer funcionar sólo el motor 2.

6) PROGRAMACION

6.1) Programación mediante display

El programador con display, presente en la tarjeta, permite configurar todas las funciones del cuadro de mandos ALTAIR.
¡ATENCION! Para modificar la configuración, es necesario cerrar el puente de conexión J1. Véanse las figuras A y B.
El parámetro predefinido es el que se encuentra entre paréntesis cuadrados [0]. Entre paréntesis redondos, se indica el mensaje que aparece en el display.
Hay que realizar lo siguiente: Presionar la tecla OK: aparece un menú de presentación, presionar dos veces ok para by-pasar esta presentación. Se entra, ahora, en un menú compuesto por los siguientes submenús: Parámetros, lógicas, radio, idioma, configuración predefinida. En los primeros 4 menús, es posible desplazarse, con las teclas arriba/abajo, por dentro del menú y entrar en los submenús, confirmando los valores configurables con la tecla ok. En el menú CONFIGURACION PREDEFINIDA, es posible, presionando ok, volver a programar la central con los valores de fábrica.
Para volver atrás y salir de la programación, es necesario presionar, a la vez, las teclas arriba/abajo varias veces.
Si, finalizado el diagnóstico, la respuesta es OK, quiere decir que la central y los dispositivos conectados a ella funcionan correctamente.
Al término de la configuración, hay que abrir el puente de conexión J1.

6.2) Programación mediante UNIPRO

Ante todo, es preciso conectar el programador **UNIPRO** a la central mediante el accesorio **UNIDA** (véase la fig. 4). La central Altair no alimenta al programador **UNIPRO** que, por tanto, necesita un alimentador específico.

Menu Parametros

- **Tiempo de trabajo (t trAbAJo) [10 s]**
  Configurar numéricamente el valor del tiempo de trabajo, de 5 a 180 segundos.
- **Tiempo de Cierre Automático (tcA) [10s]**
  Hay que configurar numéricamente el valor del tiempo de cierre automático de 3 a 60 segundos.
- **Par motores (PAr Mot) [50%]**
  Hay que configurar numéricamente el valor de par de los motores entre 1% y 99%.
- **Tiempo de retardo de apertura (rEt APErt) [1s]**
  Hay que configurar el retardo de apertura regulable de 1 a 10 segundos.
- **Tiempo de retardo de cierre (rEt c iErrE) [1s]**
  Hay que configurar el retardo de cierre regulable de 1 a 20 segundos.
- **Zona (Zona) [1]**
  Hay que configurar el número de zona entre un valor mínimo de 0 y un valor máximo de 127.

Menu Logicas

- **TCA (tcA) [OFF]**

ON: Activa el cierre automático.
OFF: Excluye el cierre automático.

- **3 Pasos (3 PASos) [OFF]**

ON: Habilita la lógica de 3 pasos.
OFF: Habilita la lógica de 4 pasos.

- **Bloquea Impulsos (bL iMP) [OFF]**

ON: El impulso de start no tiene ningún efecto durante la fase de apertura.
OFF: El impulso de start tiene efecto durante la fase de apertura o cierre.

- **Prealarma (PrEAL) [OFF]**

ON: La luz intermitente se enciende unos 3 segundos antes de que los motores se pongan en marcha.
OFF: La luz intermitente se enciende al mismo tiempo en que los motores se ponen en marcha.

- **Cierre rápido (c iErrE rAP) [OFF]**

ON: Activa el cierre rápido, con la cancela abierta después de la intervención de las fotocélulas.
OFF: Mando no activado.

- **Fotocélulas en fase de apertura (Fotoc AP) [OFF]**

ON: Activa durante la fase de cierre
OFF: Activa durante la fase de apertura y cierre

- **Luz de aviso de cancela abierta o II° canal radio (ScA 2ch) [OFF]**

ON: La salida entre los bornes15-16 se configura como Luz de aviso de cancela abierta; en este caso, el II° canal radio controla la apertura peatonal.
OFF: La salida entre los bornes 15-16 se configura como II° canal radio.

- **Motores en función (1 Mot Act Lo) [OFF]**

ON: Resulta en función exclusivamente el motor 2 (bornes7-8-9).
Con esta configuración, la entrada peatonal resulta inhabilitada.
OFF: Los dos motores están en función.

- **Código Fijo** (cod iGo F iJo) **[OFF]**
  (UNIPRO ⇒ Lógicas avanzadas ⇒ dirección 13)

ON: El receptor resulta configurado para el funcionamiento en la modalidad de código fijo; véase el apartado "Clonación de los Radiotransmisores".
OFF: El receptor resulta configurado para el funcionamiento en la modalidad de rolling-code; véase el apartado "Clonación de los Radiotransmisores".

- **Programación de los radiomandos** (Prog rAd Lo) **[ON]**
  (UNIPRO ⇒ Lógicas avanzadas ⇒ dirección 15)

ON: Habilita la memorización por radio de los transmisores:
Hay que realizar lo siguiente:
1 - Presionar, en secuencia, la tecla escondida (P1) y la tecla normal (T1-T2-T3-T4) de un transmisor ya memorizado en la modalidad estándar a través del menú radio.
2 - Presionar, antes de 10 s, la tecla escondida (P1) y la tecla normal (T1-T2-T3-T4) de un transmisor que se tenga que memorizar.
El receptor sale de la modalidad de programación al cabo de 10 s; dentro de este tiempo, es posible introducir otros nuevos transmisores.
Esta modalidad no requiere el acceso al cuadro de mandos.
OFF: Inhabilita la memorización por radio de los transmisores. Los transmisores se memorizan únicamente utilizando el menú Radio específico.

- **Loop (LooP) [OFF]**
  (UNIPRO ⇒ Lógicas avanzadas ⇒ dirección 11)

ON: En el caso de conexión centralizada cerrada a modo de anillo (Fig.5), hay que configurar la central en ON.
OFF: En el caso de conexión centralizada abierta (Fig.5), hay que configurar la central en OFF.

- **Master/Slave (MASter) [OFF]**
  (UNIPRO ⇒ Lógicas avanzadas ⇒ dirección 12)

ON: El cuadro de mandos se configura como Master en una conexión centralizada (véase el apartado 7).
OFF: El cuadro de mandos se configura como Slave en una conexión centralizada (véase el apartado 7).

- **Selección START - OPEN (StArt - oPEn) [OFF]**

ON La entrada entre los dos bornes 17-20 funciona como OPEN.
OFF La entrada entre los dos bornes 17-20 funciona como START.

7) DATOS TECNICOS DEL RECEPTOR

Frecuencia: ..... 433.92 MHz
Código por medio: ..... Algoritmo rolling-code
N° de combinaciones: ..... 4 mil millones
Impedancia antena: ..... 50 Ohm (RG58)
N° máx. radiomandos memorizables: 63
Canales de salida del receptor:
- Canal de salida1: si resulta activado, acciona un START.

- Canal de salida 2: si resulta activado, provoca la excitación del relé II° canal radio por 1 s, o bien activa la función peatonal, según la configuración.

Versiones de transmisores utilizables:
todos los transmisores Rolling Code compatibles con .

INSTALACION ANTENA
Debe usarse una antena sintonizada en los 433 MHz. Para la conexión Antena-Receptor, hay que usar cable coaxial RG58. La presencia de cuerpos metálicos cerca de la antena puede provocar interferencias en la recepción radio. En caso de escaso alcance del transmisor, se tendrá que desplazar la antena hasta un lugar más adecuado.

8) CONFIGURACION DEL RECEPTOR
El receptor **Clonix 64** une a las características de extrema seguridad, a la copia de la codificación con código variable (rolling code), la comodidad de poder efectuar, gracias a un exclusivo sistema, operaciones de "clonación" de transmisores.
Clonar un transmisor significa generar un transmisor capaz de introducirse automáticamente en la lista de los transmisores memorizados en el receptor, agregándose o sustituyendo a un determinado transmisor.
La clonación por sustitución permite crear un nuevo transmisor que toma el lugar, en el receptor, de un transmisor anteriormente memorizado; de este modo, el transmisor extraviado se eliminará de la memoria y no se podrá volver a utilizar.
Será, por tanto, posible programar, a distancia y sin intervenir en el receptor, un gran número de transmisores, agregándolos o sustituyendo transmisores que, por ejemplo, se hayan perdido.
Cuando la seguridad de la codificación no sea determinante, el receptor Clonix permite efectuar la clonación por adición con código fijo que, renunciando al código variable, permite, en cualquier caso, tener una codificación con un elevado número de combinaciones.
PROGRAMACION
La memorización de los transmisores puede realizarse en modalidad manual o por medio del programador **UNIRADIO**, que permite la realización de instalaciones en la modalidad "comunidad de receptores" y la gestión, mediante el software EEdbase, de la base de datos completa de la instalación.

La programación del receptor Clonix 64 se lleva a cabo a través de la conexión de UNIRADIO al cuadro de mandos ALTAIR, utilizando los accesorios UNIFLAT y UNIDA, como se indica en la fig. 4.

9) PROGRAMACION MANUAL
En el caso de instalaciones standard en las que no se requieran las funciones avanzadas, es posible efectuar la memorización manual de los transmisores, teniendo en cuenta la fig. 2 para la programación base.
MENU RADIO (rAd io)
- **Anadir (AnAd ir)**
  Permite agregar una tecla de un radiomando en la memoria del receptor. Después de la memorización, el display visualiza en qué posición de la memoria ha sido memorizado el radiomando (número de 01 a 64).
  ANADIR Tecla start (AnAd StArt)
  asocia la tecla deseada al comando Start.
  ANADIR Tecla 2ch (AnAd 2ch)
  asocia la tecla deseada al comando 2° canal radio.
- **Leer (LEEr)**
  Efectúa un control de una tecla de un receptor. En caso de memorización, el display visualiza en qué posición de la memoria ha sido memorizado el radiomando (número de 01 a 64), así como el número de la tecla (T1-T2-T3 o T4).
- **Eliminar Lista (cAncELAr 64)**
  ¡ATENCION! Elimina, completamente, de la memoria del receptor todos los radiomandos memorizados.
- **Lectura del código receptor** (cod. rH)
  Visualiza el código introducido en el receptor.
  Nota: La tecla escondida P1 asume un aspecto diferente según el modelo de transmisor.
  Para los transmisores con la tecla escondida, es preciso presionar la tecla escondida P1 (Fig. B1). Para los transmisores sin tecla escondida, la tecla P1 corresponde a presionar, a la vez, las 4 teclas del transmisor o, abriendo el compartimento de la batería, a puentear, con un destornillador, los dos contactos P1 (Fig. B2).

NOTA IMPORTANTE: EL PRIMER TRANSMISOR MEMORIZADO DEBE MARCARSE CON EL ADHESIVO DE LA LLAVE (MASTER).
El primer transmisor, en el caso de programación manual, asigna el código clave al receptor; este código resulta necesario para poder efectuar la sucesiva clonación de los transmisores.

10) CLONACION DE RADIOTRANSMISORES
Clonación con rolling code/Clonación con código fijo
Se remite a las instrucciones de UNIRADIO y a la Guía de programación CLONIX.
10.1) PROGRAMACION AVANZADA: COMUNIDAD DE RECEPTORES
Se remite a las instrucciones de UNIRADIO y a la Guía de programación CLONIX.

11) CONEXION SERIAL CENTRALIZADA
El cuadro de mandos **ALTAIR** permite, mediante entradas y salidas seriales expresamente previstas (SCS), la conexión centralizada de varios automatismos. De este modo, es posible, con un único mando, ejecutar la apertura o el cierre de todos los automatismos conectados.
Siguiendo el esquema de la Fig. 4, hay que proceder a la conexión de todos los cuadros de mandos **ALTAIR**, utilizando exclusivamente un cable doblado de tipo telefónico.
En caso de que se utilice un cable telefónico con varios pares, resulta indispensable utilizar hilos del mismo par.
La longitud del cable telefónico entre un equipo y el sucesivo no debe superar los 250 m.
A continuación, es necesario configurar oportunamente cada cuadro de mandos **ALTAIR**, estableciendo, ante todo, una central MASTER, que tendrá el control de todas las otras, necesariamente configuradas como SLAVE (véase el menú de las lógicas).
Asimismo, es necesario configurar el número de Zona (véase el menú de los parámetros) entre 0 y 127.
El número de zona permite crear grupos de automatismos, cada uno de los cuales responde al Master de Zona. **Cada zona puede tener un solo Master; el Master de la zona 0 controla también los Slave de las otras zonas.**
El cierre a modo de anillo de la conexión serial (indicado, con una línea punteada, en la Fig. 4) es necesario únicamente si se desea, mediante UNIPRO, verificar el n° de dispositivos conectados.

11.1) Programación de la instalación centralizada a través de Unipro
Ante todo, es preciso conectar el programador UNIPRO a la central mediante el accesorio UNIDA (véase la fig. 4).
Para más información, se remite a las instrucciones de UNIPRO.

11.2) Programación de la instalación centralizada a través del display
El programador con display, presente en la tarjeta, permite configurar todas las funciones del cuadro de mandos ALTAIR. Véanse las figuras A. En el menú PARAM., se configura el número de zona; en el menú Lógicas, se establecen las configuraciones de anillo cerrado/anillo abierto y de master/no master.

12) DIAGNÓSTICO
En caso de funcionamiento anómalo, el display visualiza un mensaje que indica qué dispositivo es necesario controlar:
STRT = activación entrada START
STOP = activación entrada STOP
PHOT = activación entrada PHOT
PED = activación entrada PED
OPEN = activación entrada OPEN

13) ESTADISTICAS
Las estadísticas se gestionan a través de UNIPRO. Además de las estadísticas standard, están disponibles las siguientes estadísticas avanzadas:
- Número de ejecutores de zona (estadísticas avanzadas) Dirección 16: indica cuántos son los servomotores pertenecientes a la misma zona que el master (se actualiza únicamente en las tarjetas master).
- Número total de ejecutores (estadísticas avanzadas) Dirección 17: indica cuántos son en total los servomotores conectados (se actualiza únicamente en las tarjetas master).

Para más información, se remite a las instrucciones de UNIPRO.

14) DEMOLICION
Atención: Sírvase exclusivamente de personal cualificado.
La eliminación de los materiales debe hacerse de conformidad con las normas vigentes. En caso de demolición, no existen particulares peligros o riesgos que deriven del producto mismo.
Es oportuno, en caso de recuperación de los materiales, que se separen por tipos (partes eléctricas, cobre, aluminio, plástico, etc.).

15) DESMANTELAMIENTO
Atención: Sírvase exclusivamente de personal cualificado.
En el caso de que la central se desmonte para después volver a montarla en otro lugar, hay que realizar lo siguiente:
- Cortar el suministro de corriente y desconectar toda la instalación eléctrica.
- En el caso de que algunos componentes no se puedan sacar o resulten dañados, será necesario sustituirlos.

ADVERTENCIAS
El buen funcionamiento del operador resulta garantizado únicamente si se respetan los datos contenidos en este manual de instrucciones. La empresa no responde de los daños causados por el incumplimiento de las normas de instalación y de las indicaciones contenidas en este manual.

Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen un carácter puramente indicativo. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva la posibilidad de aportar, en cualquier momento, las modificaciones que considere convenientes para mejorar técnica, constructiva y comercialmente el producto, sin la obligación de poner al día esta publicación.

D811321_07

Fig. A

ACCESO A LOS MENUS

Presione la tecla OK

OK

OK

bFt — Versión software central
ALtA ir-MAIO — N° de maniobras totales (expresado en millares)
0000 — N° de maniobras desde la última operación de mantenimiento (expresado en millares)
00 — N° de radiomandos memorizados

LEGENDA

8888

+ ↑
− ↓
OK ↵

[00] Valor predefinido

↑ +/ON ↓ −/OFF — Incremento/reducción parámetros o conmutación ON/OFF

OK — Presione la tecla OK (Intro/confirmación)

-↓ +↑ — Corrimiento menús (+ = anterior, - = sucesivo)

+/- — Presione simultáneamente las teclas + y -. La presión simultánea de las teclas + y - permite salir del menú en el que se está operando y volver al anterior; si se produce dentro de los menús principales, se sale de la programación y se apaga el display. Las modificaciones aportadas quedan configuradas únicamente si, a continuación, se presiona la tecla OK.

PrG — Mensaje ¡OK! (confirmación realización modificación)

Ko — Mensaje ¡KO! (error valor o función)

-:- — Mensaje "Espera" (introducir valor o función)

PArAM. → OK → t trAbAJo → OK → [0 10.0] → P1 ↑ + P2 ↓ − → OK → PrG

+/- → F In

-↓ +↑ → tcA → OK → [0 10] → P1 ↑ + P2 ↓ − → OK → PrG

-↓ +↑ → PAr Pot → OK → [050] → P1 ↑ + P2 ↓ − → OK → PrG

-↓ +↑ → rEt APErt → OK → [0 1.0] → P1 ↑ + P2 ↓ − → OK → PrG

-↓ +↑ → rEt c IErrE → OK → [0 1.0] → P1 ↑ + P2 ↓ − → OK → PrG

-↓ +↑ → ZonA → OK → [00 1] → P1 ↑ + P2 ↓ − → OK → PrG

+/- → LoGIc → OK → tcA → OK → [oFF] → P1 ↑ ON P2 ↓ OFF → OK → PrG

+/- → F In

-↓ +↑ → 3PASoS → OK → [oFF] → P1 ↑ ON P2 ↓ OFF → OK → PrG

-↓ +↑ → bL IMP → OK → [oFF] → P1 ↑ ON P2 ↓ OFF → OK → PrG

-↓ +↑ → PrEALArMA → OK → [oFF] → P1 ↑ ON P2 ↓ OFF → OK → PrG

-↓ +↑ → c IErrE rAP → OK → [oFF] → P1 ↑ ON P2 ↓ OFF → OK → PrG

-↓ +↑ → Fotoc. AP → OK → [oFF] → P1 ↑ ON P2 ↓ OFF → OK → PrG

-↓ +↑ → ScA 2ch → OK → [oFF] → P1 ↑ ON P2 ↓ OFF → OK → PrG

-↓ +↑ → IMot Act Iu → OK → [oFF] → P1 ↑ ON P2 ↓ OFF → OK → PrG

-↓ +↑ → cod FIJo → OK → [oFF] → P1 ↑ ON P2 ↓ OFF → OK → PrG

-↓ +↑ → ProG rAd Io → OK → [on] → P1 ↑ ON P2 ↓ OFF → OK → PrG

-↓ +↑ → LooP → OK → [oFF] → P1 ↑ ON P2 ↓ OFF → OK → PrG

-↓ +↑ → MASter → OK → [oFF] → P1 ↑ ON P2 ↓ OFF → OK → PrG

-↓ +↑ → StArt oPEn → OK → [oFF] → P1 ↑ ON P2 ↓ OFF → OK → PrG

-↓ +↑ → MENU SIGUIENTES FIG. B

MENU PARAMETROS

Tiempo trabajo valor expresado en décimas de segundo (valor predefinido 10.0=10s, min 3.0=3s, max 60.0=60s)

TCA valor expresado en segundos (valor predefinido 10=10s, min 3=3s, max 90=90s)

Par Mot. valor expresado en % (valor predefinido 50%, min 1%, max 99%)

T Defasaje en fase de apertura valor expresado en décimas de segundo (valor predefinido 1.0=1s, min 1.0=1s, max 10.0=10s)

T Defasaje en fase de cierre valor expresado en décimas de segundo (valor predefinido1.0=1s, min 1.0=1s, max 20.0=20s)

Zona valor numérico (valor predefinido 1, min 0, max 127)

¡ATENCION!
Para modificar la configuración, es necesario cerrar el puente de conexión J1.

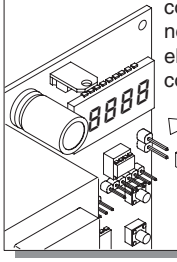
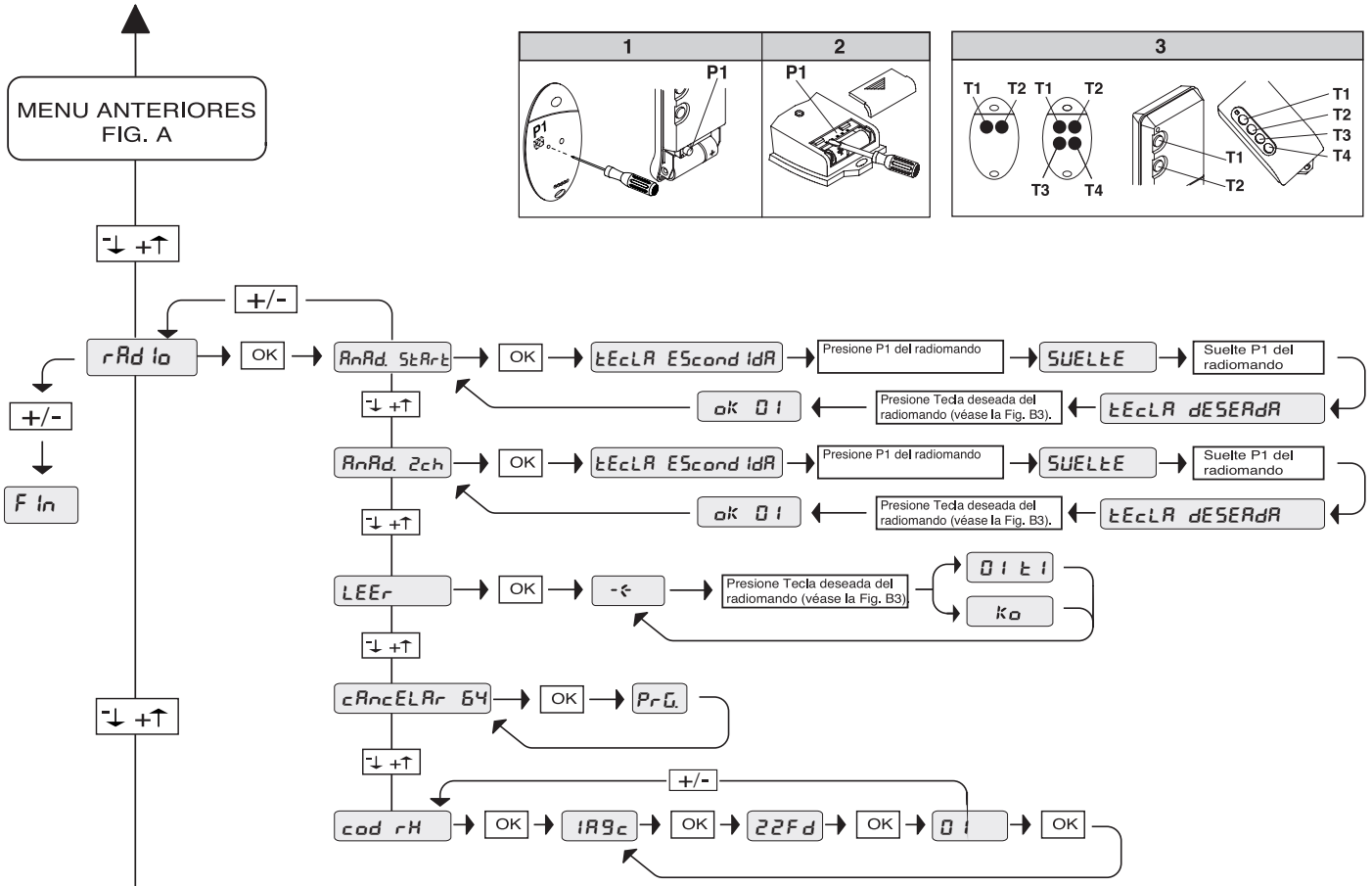
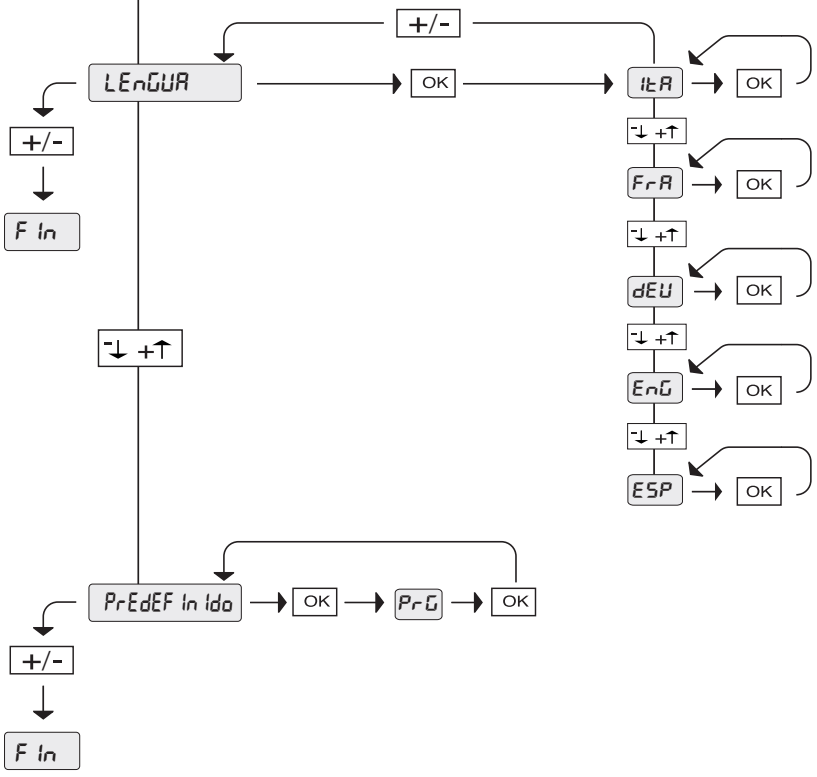


Fig. B





MENU RADIO

ANADIR - Permite agregar una tecla de un radiomando en la memoria del receptor. Después de la memorización, el display visualiza en qué posición de la memoria ha sido memorizado el radiomando (número de 01 a 64).

ANADIR *Tecla start* - asocia la tecla deseada al comando Start.

ANADIR *Tecla 2ch* - asocia la tecla deseada al comando 2° canal radio.

LEER - Efectúa un control de una tecla de un receptor. En caso de memorización, el display visualiza en qué posición de la memoria ha sido memorizado el radiomando (número de 01 a 64), así como el número de la tecla (T1-T2-T3 o T4).

ELIMINAR 64

¡ATENCION! Elimina, completamente, de la memoria del receptor todos los radiomandos memorizados

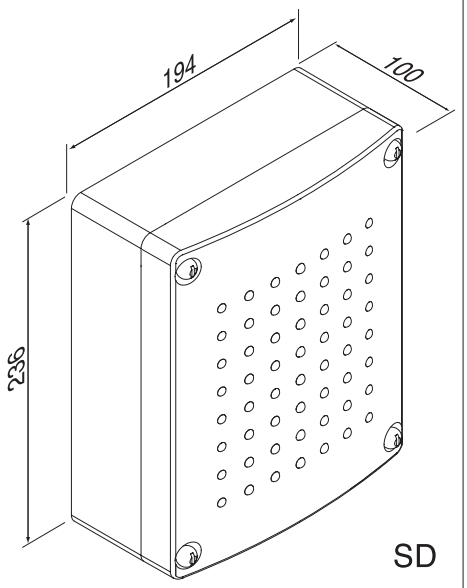
COD. RX

Visualiza el código receptor.

D811321_07

D811321_07

Fig. 1



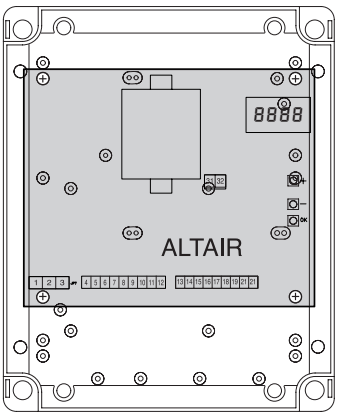
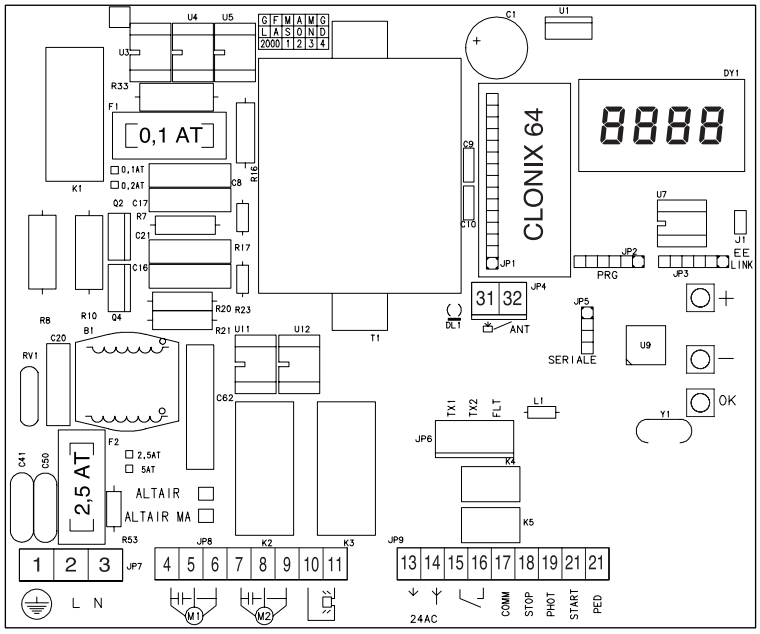
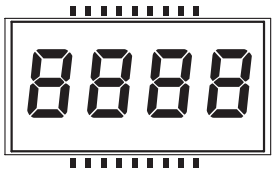


Fig. 2





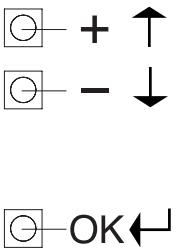


Fig. 3

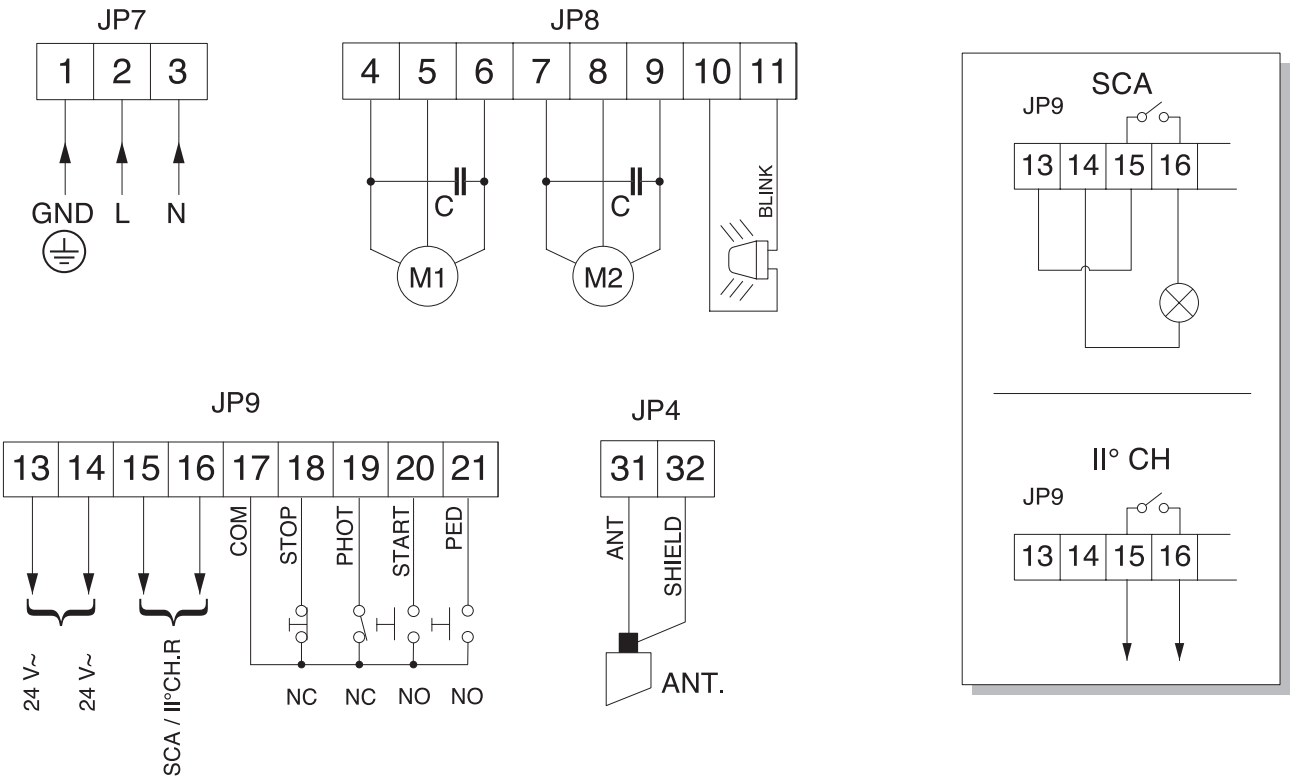
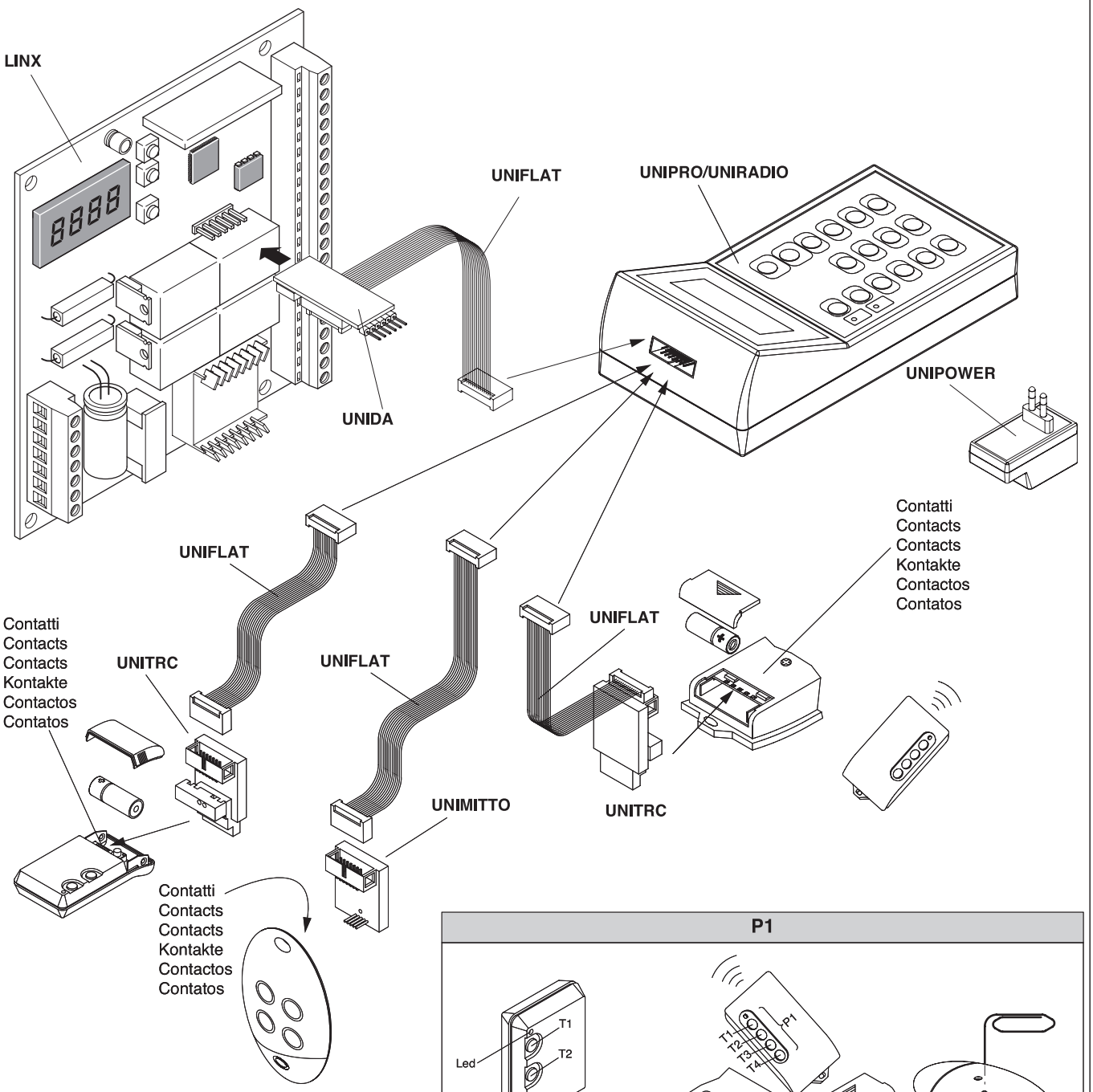
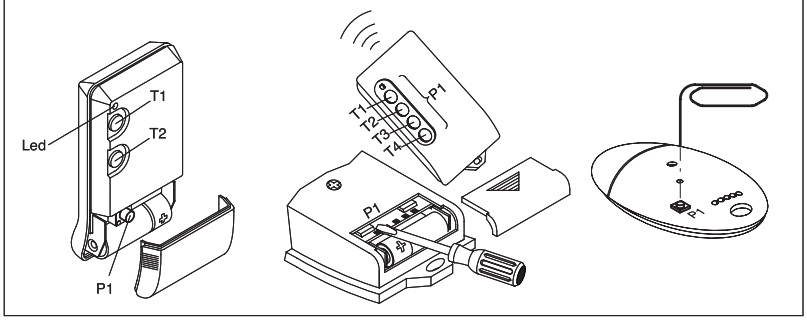


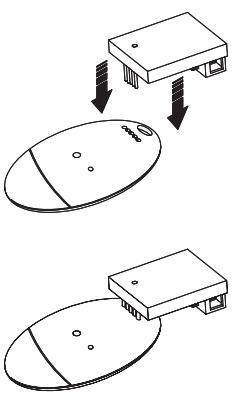
Fig. 18



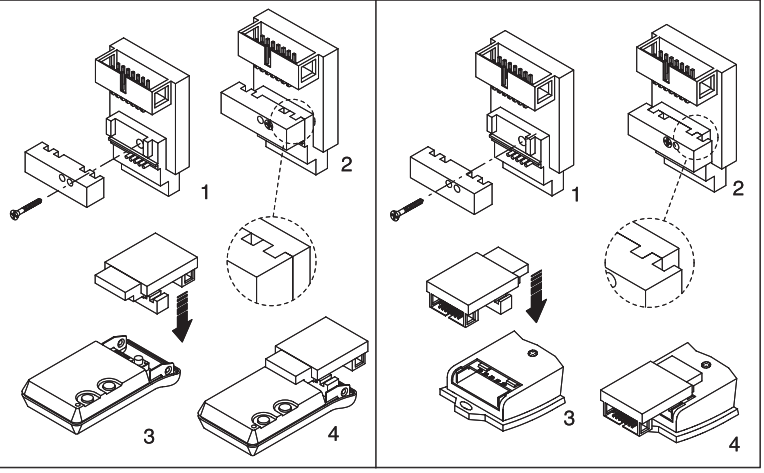
P1



UNIMITTO



UNITRC



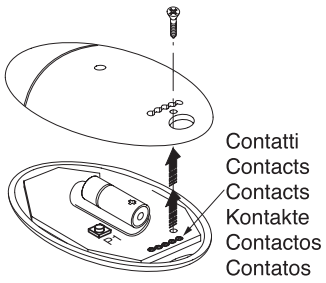
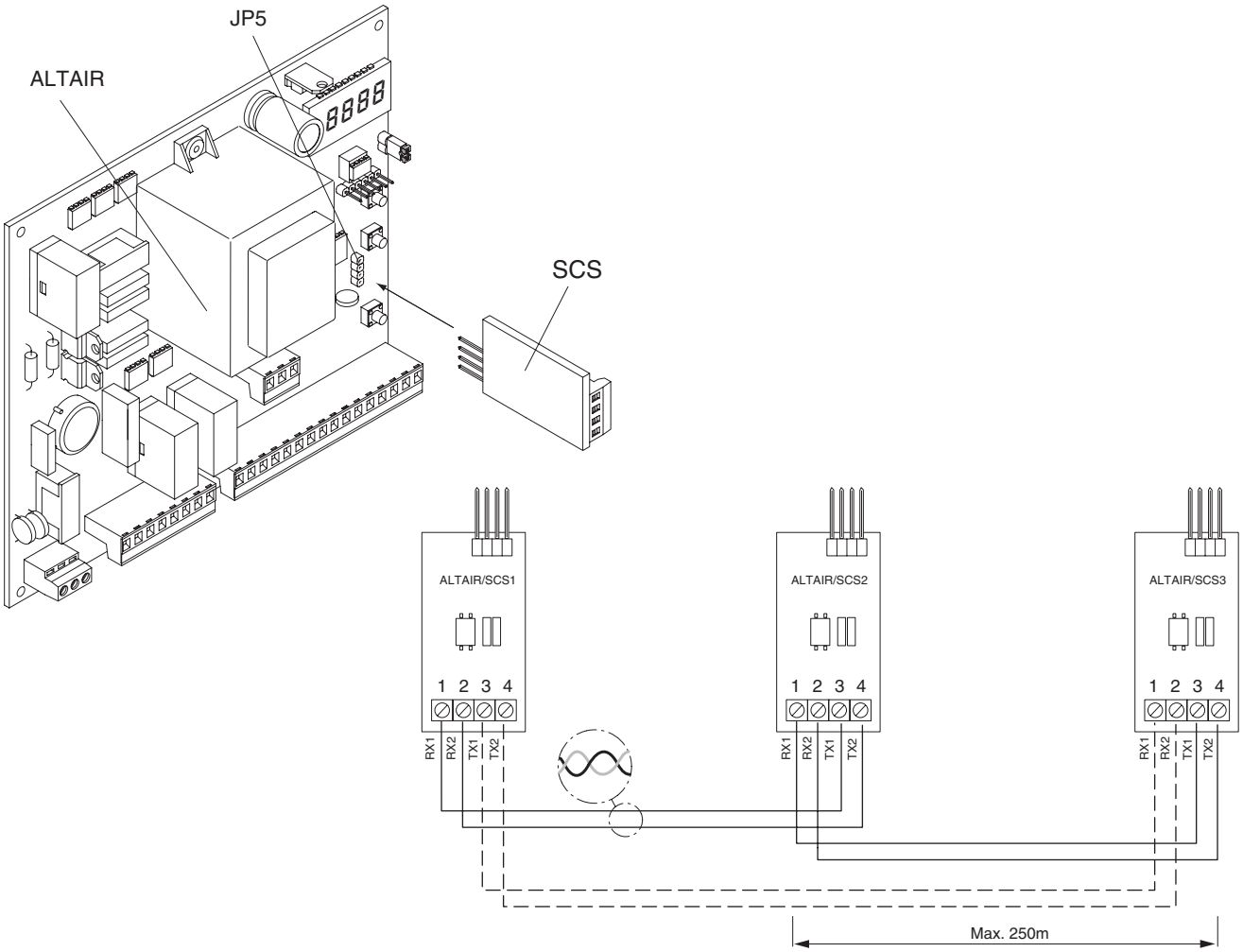


Fig. 5



D811321_07

BFT **FRANCE**

AUTOMATISMES BFT FRANCE
13 Bld E. Michelet, 69008 Lyon
e-mail: infofrance@bft.it

Tel. (0033) 0478760988
Fax (0033) 0478769223

BFT **DEUTSCHLAND**

BFT Torantriebssysteme GmbH
Hintere Str. 100, 90768 Fürth
http://www.bft-torantriebe.de

Tel. 0911-7660090
Fax 0911-7660099

BFT S.p.a. **ITALIA**

Via Lago di Vico, 44
36015 Schio (VI)
Tel.naz. 0445 696511
Tel.int. +39 0445 696533
Fax 0445 696522
Internet: www.bft.it
E-mail: sales@bft.it